

REMS Python



deu	Betriebsanleitung	3
eng	Instruction Manual	5
fra	Notice d'utilisation	7
ita	Istruzioni d'uso	9
spa	Instrucciones de servicio	11
nld	Handleiding	13
swe	Bruksanvisning	15
nno	Bruksanvisning	17
dan	Brugsanvisning	19
fin	Käyttöohje	21
por	Manual de instruções	23
pol	Instrukcja obsługi	25
ces	Návod k použití	27
slk	Návod na obsluhu	29
hun	Kezelési utasítás	31
hrv	Upute za rad	33
srp	Uputstvo za rad	33
slv	Navodilo za uporabo	35
ron	Manual de utilizare	37
rus	Руководство по эксплуатации	39
ell	Οδηγίες χρήσης	41
tur	Kullanım kılavuzu	43
bul	Ръководство за експлоатация	45
lit	Naudojimo instrukcija	47
lav	Lietošanas instrukcija	49
est	Kasutusjuhend	51

REMS GmbH & Co KG
Maschinen- und Werkzeugfabrik
Stuttgarter Straße 83
D-71332 Waiblingen
Telefon +49 7151 1707-0
Telefax +49 7151 1707-110
www.rems.de



Fig. 1

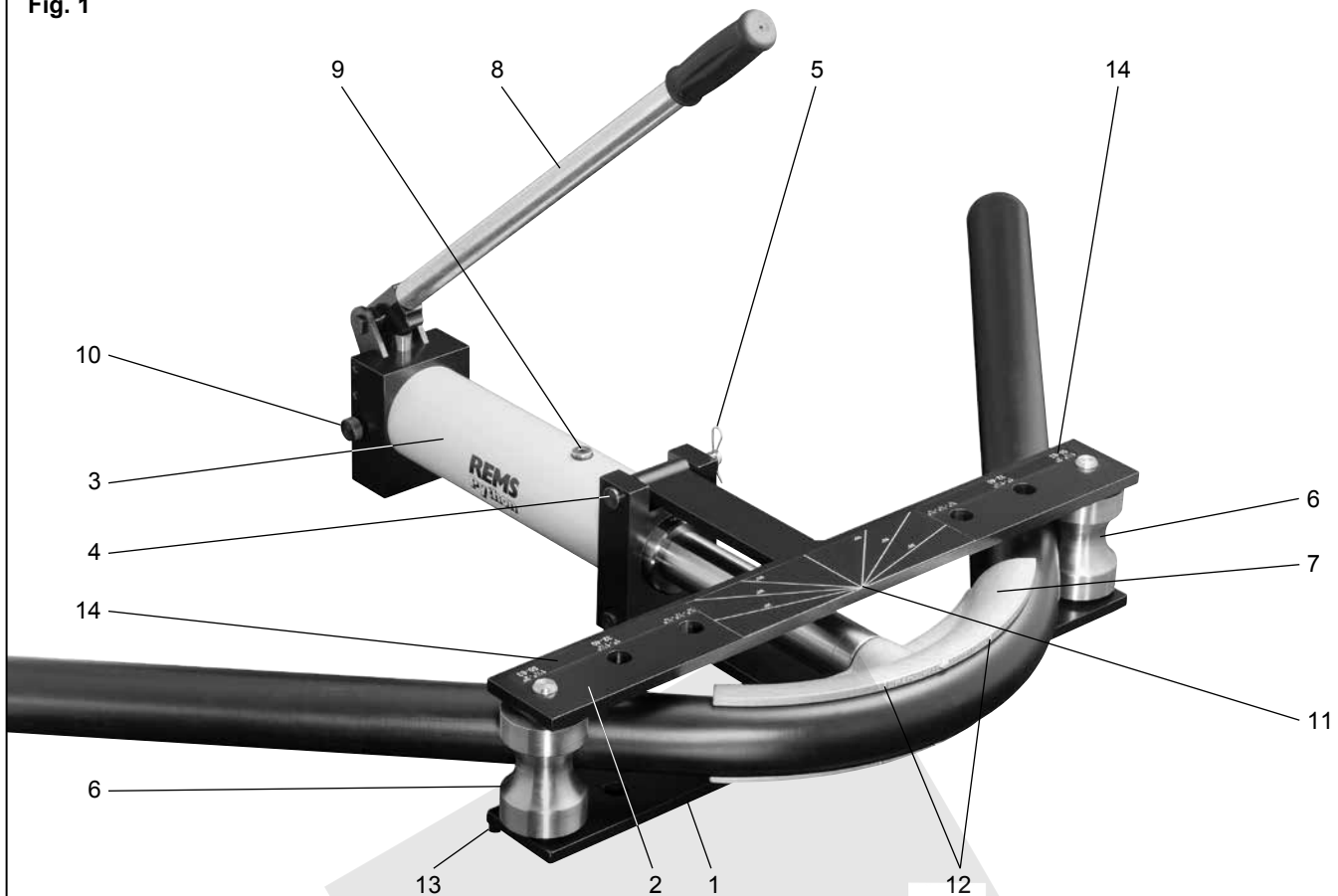


Fig. 2

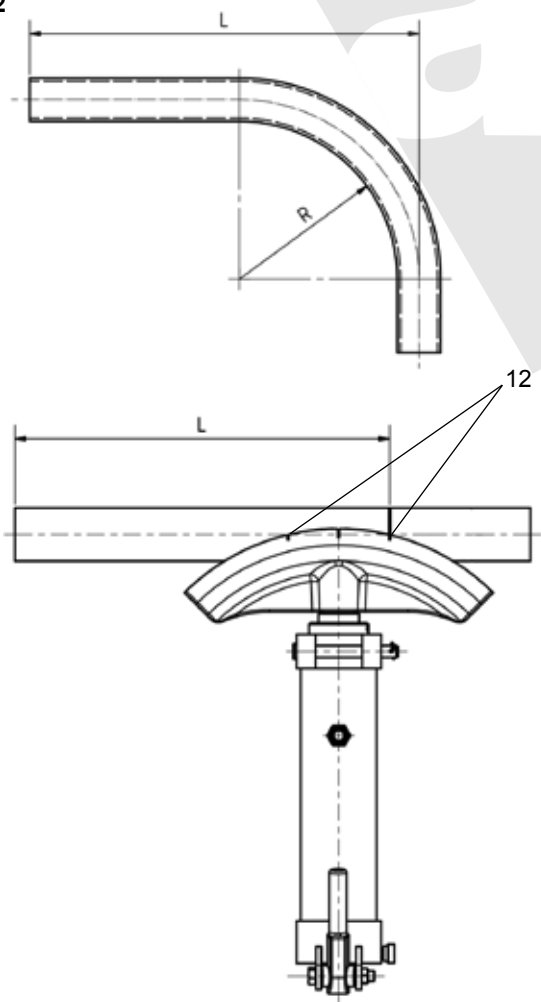
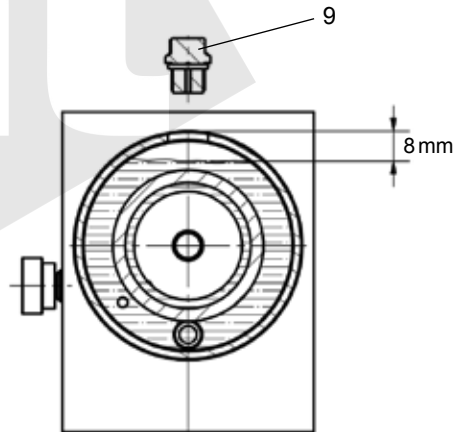


Fig. 3



Překlad originálu návodu k použití

Obr. 1–3

1 Spodní držák kluzných válečků	8 Páka posuvu
2 Vrchní držák kluzných válečků	9 Uzavírací šroub
3 Pohon ohýbačky	10 Ventil zpětného chodu
4 Čep	11 Značení úhlu
5 Pružinová zástrčka	12 Značení pro přesné ohýbání
6 Kluzné válečky	13 Noha
7 Ohýbací segment	14 Stupnice

Všeobecná bezpečnostní upozornění

⚠ UPOZORNĚNÍ

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, nařízení, ilustrace a technické údaje, které jsou součástí tohoto nářadí. Nedostatků při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů mohou způsobit těžká zranění.

Všechna bezpečnostní upozornění a pokyny uchovejte pro budoucí použití.

Nářadí používejte pouze k určenému účelu a při dodržení všeobecných bezpečnostních předpisů a předpisů pro prevenci úrazů.

- Udržujte pořádek na pracovišti.** Nepořádek na pracovišti může způsobit nehody.
- Používejte správné nástroje.** Nepoužívejte pro těžké práce málo výkonné nástroje. Nepoužívejte nástroje k účelu, ke kterému nejsou určeny.
- Zkontrolujte nástroj, zda není poškozený.** Před každým použitím nástroje musíte lehce poškozené součásti pečlivě zkontrolovat, zda spolehlivě a řádně plní funkci. Zkontrolujte pohyblivé součásti, zda bezvadně fungují, nevážnou nebo nejsou poškozené. Veškeré součásti musí být správně namontované a musí být splněny všechny podmínky, aby byl zaručen bezvadný provoz nástroje. Poškozené součásti musí být odborně opraveny nebo vyměněny autorizovanou osobou, pokud v návodu k obsluze není uvedeno jinak.
- Budte pozorní.** Dávejte pozor na to, co děláte. Při práci přemýšlejte.
- Nepřetěžujte nástroje.** Lépe a bezpečněji pracují v uvedeném pracovním rozsahu. Opatřené nástroje včas vyměňte.
- Noste vhodný pracovní oděv.** Nenoste volný oděv nebo šperky, mohlo by dojít k zachycení pohyblivými součástmi. Při práci venku doporučujeme gumové rukavice a obuv s protiskluzovou podrážkou. Pokud máte dlouhé vlasy, noste síťku.
- Používejte ochranné pomůcky.** Noste ochranné brýle. Noste ochranné rukavice.
- Vyhnete se nenormálnímu držení těla.** Stůjte bezpečně a vždy udržujte rovnováhu.
- Pečlivě udržujte své nástroje.** Udržujte nástroje v čistotě, abyste mohli lépe a bezpečněji pracovat. Dodržujte předpisy o údržbě a pokyny. Všechny rukojeti musí být suché a vyčištěné od tuku a oleje.
- Vezměte v úvahu okolní podmínky.** Nevystavujte nástroje dešti. Zajistěte dobré osvětlení.
- Ostatní osoby se musí zdržovat v bezpečné vzdálenosti.** Nenechte ostatní osoby dotýkat se vašeho nástroje. Ostatní osoby, zejména děti, se musí zdržovat v bezpečné vzdálenosti.
- Pro vaši osobní bezpečnost a řádnou funkci nástroje používejte pouze originální příslušenství a originální náhradní díly.** Použití jiných nasazovacích nástrojů a jiného příslušenství může znamenat nebezpečí zranění.
- Nechte svůj nástroj opravit autorizovanou osobou.** Tento nástroj odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením. Opravy smí provádět pouze autorizovaná nebo poučená osoba za použití originálních náhradních dílů. Jinak může dojít k nehodám uživatele. Z bezpečnostních důvodů není dovoleno na nástroji provádět jakékoli svévolné změny.

Bezpečnostní pokyny pro hydraulické ohýbače trubek

⚠ UPOZORNĚNÍ

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, nařízení, ilustrace a technické údaje, které jsou součástí tohoto nářadí. Nedostatků při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů mohou způsobit těžká zranění.

Všechna bezpečnostní upozornění a pokyny uchovejte pro budoucí použití.

- Nepoužívejte nástroj, pokud je poškozený. Hrozí nebezpečí úrazu.
- Během ohýbání nesahejte mezi trubku a ohýbací segment. Hrozí nebezpečí zranění.
- Během ohýbání chraňte obsluhu před pohybující se trubkou. Hrozí nebezpečí zranění.
- Při ohýbání pomocí REMS Python dbejte opatrnosti. Tento nástroj vyvíjí vysokou ohýbací sílu. V případě použití v rozporu s určením vyvstává nebezpečí poranění.
- Pohon ohýbače nezvedejte, resp. nenoste za nasazenou posuvovou páku (8). Posuvová páka je pouze nasazená, a nikoli zajištěná. Pohon ohýbače se může z posuvové páky uvolnit a spadnout. Hrozí nebezpečí zranění.
- Děti a osoby, které na základě svých fyzických, smyslových či duševních schopností, své nezkušenosti či nevědomosti nejsou s to tento nástroj bezpečně obsluhovat, ho nesmějí používat bez dozoru nebo pokynů odpovědné osoby. V opačném případě vzniká nebezpečí chybné obsluhy a zranění.
- Předávejte nástroj pouze poučeným osobám. Mladiství směji s nástrojem pracovat pouze v případě, že jsou starší 16 let, je to potřebné k dosažení jejich výcvikového cíle nebo se tak děje pod dohledem odborníka.

Vysvětlení symbolů

⚠ UPOZORNĚNÍ Nebezpečí s nízkým stupněm rizika, které by při nerespektování mohlo mít za následek lehká zranění (vratná).

OZNÁMENÍ Věcné škody, žádné bezpečnostní upozornění! Žádné nebezpečí zranění.



Před použitím čtěte návod k použití



CE označení shody

1. Technické údaje

Použití k určenému účelu

⚠ UPOZORNĚNÍ

REMS Python je určen k studenému tlakovému ohýbání trubek do 90°. Všechna další použití neodpovídají určení, a jsou proto nepřipustná.

1.1. Rozsah dodávky

Hydraulická ohýbačka trubek, 2 držáky kluzných válečků, 2 kluzné válečky, ohýbací segmenty podle objednané sady, návod k obsluze, přepravní bedna.

1.2. Objednací čísla

Pohon ohýbačky	590000
Ohýbací segment St 3/8", R 50 mm	590051
Ohýbací segment St 1/2", R 65 mm	590052
Ohýbací segment St 3/4", R 85 mm,	590053
Ohýbací segment St 1", R 100 mm	590054
Ohýbací segment St 1 1/4", R 150 mm	590055
Ohýbací segment St 1 1/2", R 170 mm	590056
Ohýbací segment St 2", R 220 mm	590057
Ohýbací segment V 32 mm, R 112 mm	590061
Ohýbací segment V 40 mm, R 140 mm	590058
Ohýbací segment V 50 mm, R 175 mm	590059
Ohýbací segment V 63 mm, R 220 mm	590060
Ohýbací segment V 75 mm, R 260 mm	590062
Kluzný váleček (sada 2 kusů)	590110
Smýkadlo Ø 75 mm (sada 2 kusů)	590111
3nohý podstavec	590150
Přepravní bedna	590160
Úhломěr	590153
REMS CleanM	140119

1.3. Pracovní rozsah

Ocelové trubky DIN EN 10255 (DIN 2440)	Ø 3/8"–2"
Vrstvené trubky systémů s lisovanými tvarovkami	Ø 32–75 mm
Největší úhel ohybu	90°
Poloměr ohybu St/V (obr. 2) na vnitřní straně ohybu.	

1.4. Pracovní tlak

P max.	400 bar/5800 psi
--------	------------------

1.5. Rozměry L x B x H

Pohon ohýbačky	655 x 680 x 620 mm (25,8" x 26,8" x 24,4")
3-nohý podstavec	650 x 630 x 525 mm (25,6" x 24,8" x 20,7")

1.6. Hmotnosti

Pohon ohýbačky	35,0 kg (77,2 lb)
3-nohý podstavec	4,6 kg (10,1 lb)
Ohýbací segmenty od – do	0,4–4,9 kg (0,9–10,8 lb)

1.7. Informace o hluku

Emisní hodnota hluku vztažená k pracovišti	70 dB (A)
--	-----------

2. Uvedení do provozu

⚠ UPOZORNĚNÍ

Břemena o hmotnosti vyšší než 35 kg musí přenášet nejméně 2 osoby. Během přepravy a instalace nářadí dejte pozor na to, že má nářadí s podstavcem i bez vysoko umístěné těžiště.

Pohon ohýbačky (3) postavte na pevný, rovný podklad. Dbejte na to, aby byl k dispozici dostatek místa pro kompletně smontovanou ohýbačku trubek a ohýbanou trubku. Spodní držák kluzných válečků (1) nasadte do spodní drážky pohonu ohýbačky (3) tak, že nohy (13) směřují dolů a čep (4) je možno nastrčit. Čep (4) zajistěte pomocí pružinové zástrčky (5). Vrchní držák kluzných válečků (2) nasadte do vrchní drážky pohonu ohýbačky (3) tak, že bude čitelný popis, upevněte čepem (4), zajistěte pružinovou zástrčkou (5). Kluzné válečky (6) nasadte podle velikosti trubky, viz stupnice (14) do vrtání mezi držáky kluzných válečků (1 a 2). Při ohýbání vrstvené trubky průměru 75 mm nasadte smýkadlo průměru 75 (příslušenství) namísto kluzných válečků (6) mezi držáky kluzných válečků (1 a 2). Nasadte na pohon ohýbačky (3) ohýbací segment (7) odpovídající velikosti trubky. Nasadte posuvovou páku (8) na pohon ohýbačky (3). Povolte uzavírací šroub (9) cca o 1 otáčku. Utažením rukou uzavřete zpětný ventil (10).

3. Provoz

Vrchní držák kluzných válečků (2) odklopte. Vložte trubku mezi kluzné válečky (6) a ohýbací segment (7). Vrchní držák kluzných válečků (2) zaklopte. Páku

posuvu (8) vícekrát stlačte, až dosáhne trubka požadovaného úhlu ohybu. Vyšroubováním otevřete zpětný ventil (10), ohýbací segment (7) zajede společně s obloukem trubky zpět do výchozí polohy. Vyklopte horní držák kluzného válečku (2) a vyjměte ohnutou trubku. Ohýbací segmenty St 1" až St 2" mají šroub s šestihrannou hlavou. Jeho pomocí lze vytlačit trubku, která by vázla uvnitř ohýbacího segmentu.

Ohýbání na rozměr (obr. 2)

Na vnější straně ohýbacích segmentů (7) jsou umístěna 2 značení (12), která umožňují přesné ohýbání na rozměr. K tomu je třeba rozměrovou čáru, u které má být 90°-ohyb ukončen, vložit přes značení (12).

K orientaci úhlu ohýbání je na vrchním držáku kluzných válečků (2) umístěno značení úhlu (11).

OZNÁMENÍ

Aby došlo k zajištění funkční bezpečnosti a k zabránění vytečení hydraulického oleje, musí být po skončení ohýbání a během transportu pohonu ohýbačky uzavírací šroub (9) pevně uzavřen.

4. Údržba

4.1. Údržba

Posuvovou páku (8) pravidelně kontrolujte z hlediska poškození, poškozenou posuvovou páku vyměňte. Pravidelně čistěte nástroj, zejména pokud ho delší dobu nepoužíváte. Ohýbací kontury ohýbacího segmentu (7) a kluzných válečků (6) udržujte čisté. K čištění používejte čistič strojů REMS CleanM (obj. č. 140119) nebo jemné mýdlo a vlhký hadr. Nepoužívejte čisticí prostředky pro domácnost. Ty obsahují mnoho chemikálií, které by mohly plastové části poškodit. K čištění v žádném případě nepoužívejte benzin, terpentýnový olej, ředidla nebo podobné výrobky.

4.2. Prohlídky, opravy

Tyto práce mohou provádět pouze kvalifikovaní odborníci.

Kontrolujte hydraulický olej (obr. 3), hydraulický olej (obj. č. 091026) případně doplňte. Nepřeplňujte, neboť jinak by docházelo k úniku hydraulického oleje při práci.

5. Postup při poruchách

5.1. Porucha: Ohýbací segment (7) se při opakovaných pohybech posuvové páky (8) nahoru a dolů neposouvá vpřed.

Příčina:

- Zpětný ventil (10) není uzavřený.
- Nedostatek hydraulického oleje v systému.
- Vzduch v systému.
- Hydraulický ohýbač trubek je vadný.

Náprava:

- Utažením rukou uzavřete zpětný ventil.
- Doplňte hydraulický olej (obr. 3 a 4.2.).
- Zpětný ventil (10) otevřete a pákou čerpadla několikrát pohněte nahoru a dolů, dokud veškerý vzduch neunikne.
- Nechte hydraulickou ohýbačku trubek zkontrolovat/opravit autorizovanou smluvní servisní dílnou REMS.

5.2. Porucha: Nelze plně vytvořit 90° oblouk.

Příčina:

- Nedostatek hydraulického oleje v systému.
- Kluzné válečky (6) v chybné poloze mezi držáky kluzných válečků (1 a 2).

Náprava:

- Doplňte hydraulický olej (obr. 3 a 4.2.).
- Kluzné válečky nasadte podle velikosti trubky, viz stupnici (14), do otvorů mezi držáky kluzných válečků (1 a 2).

5.3. Porucha: Nepoužitelný oblouk.

Příčina:

- Velikost trubky neodpovídá ohýbacímu segmentu (7) anebo kluzným válečkům (6).
- Kluzné válečky (6) v chybné poloze mezi držáky kluzných válečků (1 a 2).
- Trubka není vhodná k ohýbání.

Náprava:

- Použijte ohýbací segment anebo kluzné válečky odpovídající velikosti trubky.
- Kluzné válečky nasadte podle velikosti trubky, viz stupnici (14), do otvorů mezi držáky kluzných válečků (1 a 2).
- Používejte pouze schválené trubky.

6. Likvidace

Hydraulický olej se před likvidací musí z přístroje REMS Python vypustit a zlikvidovat samostatně podle zákonných předpisů.

7. Záruka výrobce

Záruční doba činí 12 měsíců od předání nového výrobku prvnímú spotřebiteli. Datum předání je třeba prokázat zasláním originálních dokladů o koupi, jež musí obsahovat datum koupě a označení výrobku. Všechny funkční vady, které se vyskytnou během doby záruky a u nichž bude prokázáno, že vznikly výrobní chybou nebo vadou materiálu, budou bezplatně odstraněny. Odstraňováním závady se záruční doba neprodlužuje ani neobnovuje. Chyby, způsobené přirozeným opotřebením, nepřiměřeným zacházením nebo špatným užitím, nerespektováním nebo porušením provozních předpisů, nevhodnými provozními prostředky, přetížením, použitím k jinému účelu, než pro jaký je výrobek určen, vlastními nebo cizími zásahy nebo z jiných důvodů, za něž REMS neručí, jsou ze záruky vyloučeny.

Záruční opravy smí být prováděny pouze k tomu autorizovanými smluvními servisními dílnami REMS. Reklamace budou uznány jen tehdy, pokud bude výrobek bez předchozích zásahů a v nerozebraném stavu předán autorizované smluvní servisní dílně REMS. Nahrazené výrobky a díly přechází do vlastnictví firmy REMS.

Náklady na dopravu do servisu a z něj hradí spotřebitel.

Zákonná práva spotřebitele, obzvláště jeho nároky na záruku při chybách vůči prodejci, zůstávají touto zárukou nedotčena. Tato záruka výrobce platí pouze pro nové výrobky, které budou zakoupeny v Evropské unii, v Norsku nebo ve Švýcarsku a tam používány.

Pro tuto záruku platí německé právo s vyloučením Dohody Spojených národů o smlouvách o mezinárodním obchodu (CISG).

8. Seznamy dílů

Seznamy dílů viz www.rems.de → Ke stažení → Soupisy náhradních dílů.